

ENGLISH

Sous-vide cooking balls

Hendi no. 551998

Usage

- The sous-vide insulation balls are placed on the water surface to reduce the loss of heat and water whilst sous-vide cooking in an open container.
- Heat resistance: up to 110 °C.

DANGER for children under 36 months and pets

- Keep the sous-vide insulation balls away from children under 36 months and pets! The insulation balls are swallowable small parts.
- Keep the storage bag also away from children under 36 months. The cord may wrap around a child's throat.

DANGER! Risk of injury through burning

- Avoid splashes of hot water when adding and removing the insulation balls and avoid contact with hot water.

WARNING! Risk of material damage

- Keep the insulation balls away from objects over 110°C. Do not use the balls when it is damaged.

Operating instructions

- Before heating up, place insulation balls into the water bath until the water surface is completely covered with one layer of insulation balls.
- After sous-vide cooking, let the water cool down before taking out the insulation balls or use a ladle to take them out.

Cleaning and storage

- Rinse the insulation balls with clean tap water.
- The insulation balls are not dishwasher safe.
- Let the insulation balls dry completely before storing them in the storage bag.

HENDI B.V.

For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Sous-Vide Kochkugeln

Hendi no. 551998

Verwendung

- Die Sous-Vide-Isolationskugeln werden auf die Wasseroberfläche gelegt, um den Wärme- und Wasserverlust beim Sauer-Vide-Garen in einem offenen Behälter zu reduzieren.
- Hitzebeständigkeit: bis zu 110 °C.

GEFAHR für Kinder unter 36 Monaten und Haustiere

- Halten Sie die Sous-Vide-Isolationskugeln von Kindern unter 36 Monaten und Haustieren fern! Die Dämmkugeln sind verschluckbare Kleinteile.
- Bewahren Sie den Aufbewahrungstaschen auch von Kindern unter 36 Monaten fern auf. Die Nabelschnur kann sich um den Hals eines Kindeswickeln.

GEFAHR! Verletzungsgefahr durch Brennen

- Beim Hinzufügen und Entfernen der Isolationskugeln Spritzer mit heißem Wasser vermeiden und Kontakt mit heißem Wasser vermeiden.

WARNUNG! Gefahr von Sachschäden

- Halten Sie die Isolationskugeln von Gegenständen über 110 °C fern. Verwenden Sie die Kugeln nicht, wenn sie beschädigt sind.

Bedienungsanleitung

- Legen Sie vor dem Aufheizen die Isolationskugeln in das Wasserbad, bis die Wasseroberfläche vollständig mit einer Schicht Isolationskugeln bedeckt ist.
- Lassen Sie das Wasser nach dem Sous-Vide-Garen abkühlen, bevor Sie die Isolationskugeln herausnehmen, oder verwenden Sie eine Pfanne, um sie herauszunehmen.

ENGLISH

Reinigung und Lagerung

- Spülen Sie die Isolationskugeln mit sauberem Leitungswasser ab.
- Die Isolationskugeln sind nicht spülmaschinenfest.
- Lassen Sie die Isolationskugeln vollständig trocknen, bevor Sie sie im Aufbewahrungstaschen aufbewahren.

HENDI B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Sous-vide isolatieballen

Hendi nr. 551998

Gebruik

- De sous-vide isolatieballen worden op het wateroppervlak geplaatst om het verlies van warmte en water te verminderen tijdens het sous-vide koken in een open container.
- Hittebestendigheid: tot 110 °C.

GEVAAR voor kinderen jonger dan 36 maanden en huisdieren

- Houd de sous-vide isolatieballen uit de buurt van kinderen jonger dan 36 maanden en huisdieren! De isolatieballen zijn inslikbare kleine onderdelen.
- Houd de oerbergels ook uit de buurt van kinderen jonger dan 36 maanden. Het snoer kan zich om de keel van een kind wikkelen.

GEVAAR! Risico op letsel door verbranding

- Vermijd spatten van heet water bij het toevoegen en verwijderen van isolatiekogels en vermijd contact met heet water.

WAARSCHUWING! Risico op materiële schade

- Houd de isolatieballen uit de buurt van voorwerpen boven 110°C. Gebruik de kogels niet als ze beschadigd zijn.

Bedieningsinstructies

- Voordat u gaat opwarmen, plaatst u isolatieballen in het waterbad totdat het wateroppervlak volledig is bedekt met één laag isolatieballen.
- Laat na sous-vide koken het water afkoelen voordat u de isolatieballen eruit haalt of gebruik een lepel om ze eruit te halen.

Reiniging en opslag

- Spoel de isolatieballen met schoon leidingwater.
- De isolatiekogels zijn niet wasmachinebestendig.
- Laat de isolatieballen volledig drogen voordat u ze in de oerbergzak opbergt.

HENDI B.V.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Kulki do gotowania sous-vide

o kodzie. 551998

Wykorzystanie

- Kulki izolacyjne typu sous-vide są umieszczane na powierzchni wody w celu zmniejszenia strat ciepła i wody podczas gotowania na kwaśnym powietrzu w otwartym pojemniku.
- Odporność na wysoką temperaturę: do 110 °C.

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia i zwierząt domowych

- Pitki izolacyjne sous-vide należy przechowywać z dala od dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy i zwierząt domowych! Kulki izolacyjne są niewielkimi częściami do poltykania.
- Torba do przechowywania należy przechowywać z dala od dzieci poniżej 36 miesiąca życia. Przewód może owinąć się wokół gardła dziecka.

ENGLISH

Reinigung und Lagerung

- Spülen Sie die Isolationskugeln mit sauberem Leitungswasser ab.
- Die Isolationskugeln sind nicht spülmaschinenfest.
- Lassen Sie die Isolationskugeln vollständig trocknen, bevor Sie sie im Aufbewahrungstaschen aufbewahren.

HENDI B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

ITALIANO

Sfere di cottura sottovuoto

N. Hendi. 551998

Utilizzo

- Le sfere isolanti sottovuoto vengono posizionate sulla superficie dell'acqua per ridurre la perdita di calore e acqua durante la cottura sottovuoto in un contenitore aperto.
- Resistenza al calore: fino a 110 °C.

PERICOLO per bambini di età inferiore ai 36 mesi e animali domestici

- Tenere le palline isolanti sottovuoto lontane dai bambini di età inferiore ai 36 mesi e dagli animali domestici! Le sfere isolanti sono piccole parti degli utilizzati.
- Tenere la borsa anche lontano da bambini di età inferiore ai 36 mesi. Il cavo può avvolgere la gola del bambino.

PERICOLO! Rischio di lesioni dovute a bruciore

- Evitare spruzzi di acqua calda quando si aggiungono e si rimuovono le sfere isolanti ed evitare il contatto con l'acqua calda.

AVVERTENZA! Rischio di danni materiali

- Tenere le sfere isolanti lontane da oggetti di temperatura superiore a 110 °C. Non utilizzare le sfere quando sono danneggiate.

Istruzioni operative

- Prima del riscaldamento, posizionare le sfere di isolamento nel bagno d'acqua fino a quando la superficie dell'acqua non è completamente coperta da uno strato di sfere di isolamento.
- Dopo la cottura sottovuoto, lasciare raffreddare l'acqua prima di estrarre le sfere isolanti o utilizzare un mestolo per estrarre.

Pulizia e conservazione

- Sciacciare le sfere di isolamento con acqua corrente pulita.
- Le sfere isolanti non sono lavabili in lavastoviglie.
- Lasciare asciugare completamente le sfere isolanti prima di riportarle nella borsa di stoccaggio.

Hendi B.V.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

FRANÇAIS

Boules de cuisson sous vide

Hendi no. 551998

Utilisation

- Les billes isolantes sous vide sont placées sur la surface de l'eau afin de réduire la perte de chaleur et d'eau pendant la cuisson sous vide dans un récipient ouvert.
- Résistance à la chaleur : jusqu'à 110 °C.

DANGER pour les enfants de moins de 36 mois et les animaux de compagnie

- Gardez les balles isolantes sous vide hors de portée des enfants de moins de 36 mois et des animaux ! Les billes isolantes sont de petites pièces à avaler.
- Conservez également le sac de rangement hors de portée des enfants de moins de 36 mois. Le cordon peut s'enrouler autour de la gorge d'un enfant.

DANGER ! Risque de blessure par brûlure

- Évitez les éclaboussures d'eau chaude lors de l'ajout et du retrait des billes isolantes et évitez tout contact avec l'eau chaude.

AVERTISSEMENT ! Risque de dommages matériels

- Tenir les billes isolantes à l'écart des objets à une température supérieure à 110 °C. Ne pas utiliser les billes si elles sont endommagées.

Mode d'emploi

- Avant de chauffer, placez les billes d'isolation dans le bain-marie jusqu'à ce que la surface de l'eau soit complètement recouverte d'une couche de billes d'isolation.
- Après la cuisson sous vide, laissez l'eau refroidir avant de retirer les boules isolantes ou utilisez une louche pour les retirer.

Nettoyage et stockage

- Rincer les billes d'isolation à l'eau du robinet propre.
- Les billes isolantes ne sont pas lavables au lave-vaisselle.
- Laissez les billes isolantes sécher complètement avant de les ranger dans le sac de rangement.

HENDI B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Bile de gătit sub vid

Hendi numărul 551998

Utilizare

- Bile izolatoare cu vid sunt amplasate pe suprafața apei pentru a reduce pierderile de căldură și apă, în timp ce gătesc sub vid într-un recipient deschis.
- Rezistență la căldură: până la 110 °C.

PERICOL pentru copii sub 36 de luni și animalele de companie

- Nu lăsați bilele izolatoare Sous-vide la îndemâna copiilor sub 36 de luni și a animalelor de companie! Bilele izolatoare pot fi înghițite.
- Nu lăsați punga de depozitare la îndemâna copiilor sub 36 de luni. Cablul să poate întărișura în jurul gâtului copilului.

PERICOL! Risc de vătămare prin arsuri

- Evitați stropirea cu apă fierbinte atunci când adăugați și îndepărtați bilele izolatoare și evitați contactul cu apa fierbinte.
- Nu utilizați bilele atunci când sunt deteriorate.

AVERTISMENT! Risc de deteriorare a materialelor

- Tineți bilele izolate la distanță de obiecte la peste 110°C. Nu utilizați bilele atunci când sunt deteriorate.

Instrucțiuni de utilizare

- Înainte de încălzire, așezați bilele de izolare în baie de apă până când suprafața apei este acoperită complet cu un

ELΛΗΝΙΚΑ

Μπάλες μόνωσης sous-vide

Hendi 551998

Χρήση

- Οι μπάλες μόνωσης sous-vide τοποθετούνται στην επιφάνεια του νερού, ώστε να μειώνεται η απώλεια θερμότητας και νερού κατά το μαγείρεμα με έως 110 °C.
- Αυτού στη θερμότητα οι μπάλες μόνωσης είναι ιδανικές για παρασκευή πιάτων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά κάτω των 36 μηνών και κατοικίδια

- Κρατήστε τις μπάλες μόνωσης sous-vide μακριά από παιδιά κάτω των 36 μηνών και κατοικίδια! Οι αφαίρεσης μόνωσης είναι εύκολη.
- Κρατήστε επίσης τον ασκό αποθήκευσης μακριά από παιδιά κάτω των 36 μηνών. Ο λόγος μπορεί να τυλιχτεί γύρω από τον λαμπτή ενώ είναι παραδειγμάτων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κινδύνος τραυματισμού από κάψιμο

- Αποφύγετε πιατούλες σε πατώνες νερού κατά την προσθήκη και αφαίρεση των μπαλονιών μόνωσης και αποφύγετε την επαφή με πατώνες νερού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινδύνος υλικής ζημιάς

- Διατηρείτε τα σφραγίδια μόνωσης μακριά από αντικείμενα σε θερμοκρασία όντων 110°C. Μη χρησιμοποιήστε τις μπάλες όταν έχουν υποστεί ζημιά.

Οδηγίες λειτουργίας

- Πριν από τη θέρμανση, τοποθετήστε τις μπάλες μόνωσης στο σαρότορο μερικά στιγμές στην επιφάνεια του νερού για καλυψθεί πλήρως.
- Μετά το μαγείρεμα sous-vide, αφήστε το νερό να κρυώσει πριν βγάλετε τις μπάλες μόνωσης ή χρησιμοποιήστε μια κουτούλια για να τις βγάλετε.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΣΩΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 [10 γραμμές]

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Sous-vide kuglice za kuhanje

Hendi br. 551998

Korištenje

- Sous-vide izolacijske kugle postavljene su na površinu vode kako bi se smanjio gubitak topline u vodi dok se kiselo kuha u otvorenom spremniku.
- Otpornost na topolinu: do 110 °C.

OPASNOST za djecu mlađu od 36 mjeseci i kućne ljubimice

- Držite sous-vide loptice za izolaciju podalje od djecu mlađe od 36 mjeseci i kućnih ljubimaca! Lopte za izolaciju mogu se progušiti mali dijelovi.



• Čuvajte vrećicu i dalje od djece mlađe od 36 mjeseci. Kabel se može omotati oko djetetovog grla.

OPASNOST! Opasnost od ozljede spaljivanjem

- Izbjegavajte prskanje tople vode prilikom dodavanja i uklanjanja izolacijskih kuglica i izbjegavajte kontakt s vrućom vodom.

UPOZORENJE! Opasnost od materijalne štete

- Držite izolacijske kugle dalje od predmeta na temperaturi iznad 110 °C. Nemojte koristiti loptice kada su oštećene.

Upute za uporabu

- Prije zagrijavanja, postavite izolacijske kugle u vodenu kupeļ koji površina vode ne bude potpuno prekrivena jednim slojem izolacijskih kugli.
- Nakon kuhanja sous-vide, pustite da se voda ohladi prije nego što izvadite izolacijske kugle ili upotrijebite ladle da ih izvadite.

Čišćenje i skladištenje

- Isperite izolacijske kuglice čistom vodom iz slavine.
- Izolacijske kuglice nisu sigurne za pranje u perlici posuda.
- Pustite da se izolacijske kuglice potpuno osuše prije nego što ih spremite u vrećicu za pohranu.

HENDI B.V.

Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Kuličky na vaření Sous-vide

Hendi č. 551998

Použití

- Izolační kuličky sous-vide jsou umístěny na vodním povrchu, aby se snížila ztráta tepla a vody při vaření v otevřené nádobě.
- Odolnost proti teplu: až 110 °C.

NEBEZPEČÍ pro děti do 36 měsíců a domácí zvířata

- Izolační kuličky sous-vide uchovávejte mimo dosah dětí mladších 36 měsíců a domácích zvířat! Izolační kuličky jsou polykatelné malé části.
- Uchovávejte skladovací tašku mimo dosah dětí mladších 36 měsíců. Kabel se může omotat kolem krku dítěte.

NEBEZPEČÍ! Riziko zranění při popálení

- Při přidávání a odebrávání izolačních kuliček se vyvarujte stříkání horké vody a zabraté kontaktu s horkou vodou.

VAROVÁNÍ! Riziko materiálového poškození

- Izolační kuličky udržujte mimo dosah předmětů nad 110 °C. Nepoužívejte kuličky, pokud jsou poškozené.

Návod k obsluze

- Před zahřáním vložte izolační kuličky do vodní lázně, dokud nebudou vodní povrch zcela pokryt jednou vrstvou izolačních kuliček.
- Po vakuovém vaření nechte vodu vychladnout, než vymítejte izolační kuličky, nebo je vydějte pomocí lžíce.

Čištění a skladování

- Opláchněte izolační kuličky čistou vodou z vodovodu.
- Izolační kuličky nelze myť v myčce nádobí.
- Před uložením do skladovací tašky nechte izolační kuličky zcela uschnout.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnické informace a prohlášení o shodě naleznete na adresu www.hendi.com.

MAGYAR

Sous-vide főzőlabdák

Hendi sz. 551998

Használat

- A sous-vide szigetelőgolyókat a vízelületre helyezik, hogy csökkentsék a hő- és vízveszesést, miközben a savanyú

főzést nyitott edényben végezik.

- Hőállóság: max. 110 °C.

VESZÉLY 36 hónaposnál fiatalabb gyermeknek és háziállatok számára

- A sous-vide szigetelő labdákat tartsa távol 36 hónaposnál fiatalabb gyermeketől és háziállatoktól! A szigetelő golyók lenyelhetők kis alkatrészek.
- A tárolózsákat tartsa távol 36 hónapnál fiatalabb gyermeketől is. A vezeték a gyermek török körbeleheti.

VESZÉLY! Égiszkoza sérülés veszélye

- A szigetelőgolyókat tartsa távol a tárgyatól 110 °C felett. Ne használja a golyókat, ha sérültök.

FIGYELEM! Anyagi sérülés kockázata

- A szigetelőgolyókat tartsa távol a tárgyatól 110 °C felett. Ne használja a golyókat, ha sérültök.

Üzemeltetési utasítások

- Felfűtés előtt helyezze a szigetelőgolyókat a vízfürdőbe, amíg a víz felzárkóztatása nem teljesen be nem fedi egy szigetelőgolyó réteg.
- A sous-vide sütés után hagyja lehűlni a vizet, mielőtt kivenné a szigetelőgolyókat, vagy használjon lapátot a kívételükön.

Tisztítás és tárolás

- Öblítse le a szigetelőgolyókat tiszta csapvízzel.
- A szigetelőgolyók mosogatósági nem tisztíthatók.
- Hagyja a szigetelőgolyókat teljesen megszáradni, mielőtt tárolózsákban tárolná őket.

HENDI B.V.

Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Кульки для готування Sous-vide

Генді № 551998

Використання

- Монтажні ізоляційні кульки «sous-vide» розміщуються на поверхні води, щоб зменшити втрату тепла та води під час приготування кислих страв у відкритому контейнері.
- Термостійкість: до 110 °C.

НЕБЕЗПЕЧНО! Ризик травмування під час спіку

- Уникайте близькості гарячої води під час додавання та видалення ізоляційних кульок, а також уникайте контакту з гарячою водою.
- Зберігайте сумку для зберігання в недоступному для дітей місці до 36 місяців. Шнур може обгортастися навколо горла дитини.

НЕБЕЗПЕЧНО! Ризик травмування під час спіку

- Уникайте близькості гарячої води під час додавання та видалення ізоляційних кульок, а також уникайте контакту з гарячою водою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик матеріальних збитків

- Зберігайте ізоляційні кульки подалі від предметів, які перевищують 110 °C. Не використовуйте кульки, якщо вони пошкоджені.

Інструкції з експлуатації

- Перед нагріванням помістіть ізоляційні кульки на водяну баню, доки поверхня води не буде повністю покрита одним шаром ізоляційних кульок.

- Після приготування методом «sous-vide» дайте воді охолонуті, перш ніж знімати ізоляційні кульки, або скриптаєтесь драбиною, щоб вийняти їх.

Очищення та зберігання

- Промите ізоляційні кульки чистою водопровідною водою.
- Ізоляційні кульки не можна мити в посудомийній машині.

- Перш ніж зберігати ізоляційні кульки в мішку для зберігання, дайте їм повністю висохнути.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Dlya otprimannia tekhnichnoi informatsii ta Deklaratsii videshnosti dnevnoi dlia www.hendi.com.

EESTI KEEL

Sous-vide küpsetuspallid

Kuulutusnumber 551998

Kasutamine

- Sous-vide isolatsioonipallid asetatakse veepinnale, et vähendata soojuse ja vee kadu, samal ajal kui hapu-vide küpsetatakse avatud mahutis.
- Kuumuskindlus: kuni 110 °C.

OHT alla 36 kuu vanuseste lastele ja lemmikloomadele

- Hoidke sous-vide isolatsioonipallid alla 36 kuu vanusest lastest ja lemmikloomadest eemal! Isolatsioonipallid on neelavat väikesed osad.
- Hoidke saitlituskotti eemal ka alla 36 kuu vanusest lastest. Koer võib ümbrisest lape kõri.

OHT! Vigastuste oht põletamisel

- Vältige isolatsioonipallide lisamisel ja eemaldamisel kuuma vee pritsimist ning vältige kokkupuudet kuuma veega.

HOIATUS! Materjalijahistustamise oht

- Hoidke isolatsioonipallid eemal üle 110 °C asuvatest esemest. Ärge kasutage palli, kui see on hahjustatud.

Kasutusjuhind

- Enne kuumutamist asetage isolatsioonipallid veevanni, kuni veepind on täielikult kaetud ühe isolatsioonipallili kihiga.
- Pärast sous-vide küpsetamist laske veel enne isolatsioonipallide väljavõtmist jahtuda vooli, et neid välja votta.

Puhastamine ja hoistamine

- Loputage isolatsioonipallid puhta kraaniveega.
- Isolatsioonipallid ei ole nõudepesumasinakinendlad.
- Laske isolatsioonipallidel enne hoistamiskotti hoistamist täielikult kuvada.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVIJSKI

Sous-vide gatavošanas bumbīšas

Hendi Nr. 551998

Lietošana

- Sous-vide izolāciju bumbīšas tiek novietotas uz ūdens virsmas, lai samazinātu siltuma un ūdens zudumu, vienlaikus gatavojojot ēdienu atklātai traukai.
- Siltuma pretestība: līdz 110 °C.

BĪSTAMI bērniem līdz 36 mēnešu vecumam un mājdzīviem

- Glabājiet sous-vide izolāciju bumbīšas bērniem līdz 36 mēnešu vecumam un mājdzīviem! Izolāciju bumbīšas ir norāmas mazas daļas.
- Glabājiet uzglabāšanas maišīnu bērniem līdz 36 mēnešu vecumam nepieejamā vietā. Vads var apīt bērna kaklu.

BĪSTAMI! Sadegšanas izraisīta iejavaņuma risks

- Pievienojiet un nonemiet izolāciju bumbīšas, izvairieties no karšī ūdens šķķatām un izvairieties no sāšķares ar karstu ūdeni.
- Piļājiet priegutsuzāmēm līdz 110 °C. Nelietojiet bumbīšas, ja tās ir bojātas.

BRĪDINĀJUMS! Materiālu bojājumu risks

- Turiet izolācijas lodžes atstātos no priekšķietiem, kas pārsniedz 110 °C. Nelietojiet bumbīšas, ja tās ir bojātas.

Lietošanas norādījumi

- Pirms uzsildīšanas ievietojiet ūdens vannā izolāciju bumbīšas, līdz ūdens virsma ir pilnībā pārkāpta ar vienu izolā-

ciju bumbīju slāni.

- Pēc ēdienu gatavošanas ar sous-vide ļaujet ūdenim atdzist, pirms izņemt izolāciju bumbīšas, vai izmantojiet ladu, lai tos izņemtu.

Tiršana un uzglabāšana

- Izskaļojiet izolāciju bumbīšas ar tūri krāna ūdeni.
- Izolāciju bumbīšas nedrikst magzā trauku mazgājamajā mašīnā.
- Laijiet izolāciju bumbīšu pilnībā nožūt, pirms tās uzglabāšanas maišā.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skaitet vietnē www.hendi.com.

LIETUVI

Kepimo vakuume rutuliuukai

Hendi Nr. 551998

Naudojimas

- Sous-vide isolatsioonipallid asetatakse veepinnale, et vähendata soojuse ja vee kadu, samal ajal kui hapu-vide küpsetatakse avatud mahutis.
- Hoidke saitlituskotti eemal ka alla 36 kuu vanustest lastest. Koer võib ümbrisest lape kõri.

OHT! Vigastuste oht põletamisel

- Vältige isolatsioonipallide lisamisel ja eemaldamisel kuuma vee pritsimist ning vältige kokkupuudet kuuma veega.

KOHAJUSTADUS

- Prieš hoiatusi, idėkite izolaciūnus kamuoļukus į vandenį vonią, kol vandens paviršius bus visiškai padengtas vienu izolaciūnų kamuoļukų sluoksniu.

- Po kepimo vakuume leiske vandeniu atvesti prieš išsimdamini izolaciūnus kamuoļukus arba naudokite kilpelę, kad juos išsimtumete.

VALYMAS IR LAIKYKIMAS

- Izolaciūnų rutuliuukus praskalaukitė švariu vandentiekio vandeniu.
- Izolaciūnai rutuliuukai néra saugūs plauti indaplovėje.

- Prieš dėdami izolaciūnus rutulius į laikymo maišelį, palaukitė, kol jie visiškai išdužus.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnikinė informacija ir atitinkties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Bolas para cozinhar em Sous Vide

Hendi n.o 551998

Utilização

- As bolas de isolamento em vácuo são colocadas na superfície da água para reduzir a perda de calor e água enquanto cozinha em modo ácido num recipiente aberto.

- Resistência ao calor: até 110 °C.

PERIGO para crianças com menos de 36 meses e animais de estimação

- Mantenha as bolas de isolamento em vácuo afastadas de crianças com menos de 36 meses e animais de estimação!

- As esferas de isolamento são peças pequenas para engolir.

- Mantenha o saco de armazenamento afastado de crianças com menos de 36 meses. O cordão pode envolver a gar-

ganta da criança.

PERIGO! Risco de lesão devido a queimadura

- Evite salpicos de água quente ao adicionar e remover as esferas de isolamento e evite o contacto com água quente.

AVISO! Risco de danos materiais

- Mantenha as esferas de isolamento afastadas de objetos acima de 110 °C. Não utilize as esferas quando estiverem danificadas.

Instruções de funcionamento

- Antes de aquecer, coloque as esferas de isolamento no banho de maria até a superfície da água estar completamente coberta com uma camada de esferas de isolamento.

- Após a cozedura em vácuo, deixe a água arrefecer antes de retirar as bolas de isolamento ou utilize uma concha para as retirar.

Limpeza e armazenamento

- Enxague as esferas de isolamento com água limpa do grifo.

- As bolas isolantes não são aptas para lavajáillas.

- Deje que las bolas aislantes se sequen por completo antes de guardarlas en la bolsa de almacenamiento.

HENDI B.V.

Para obter informações técnicas e declarações de conformidade, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Varné gulôčky Sous Vide

Č. hendi 551998

Použitie

- Izolačné gulôčky sous-vide sa umiestnia na vodnú hladinu, aby sa znižila strata tepla a vody, zatiaľ čo sa varenie s kyslou videou v otvorennej nádobe.
- Odolnosť voči teplu: až do 110 °C.

NEBEZPEČENSTVO pre deti do 36 mesiacov a domáce zvierat

- Izolačné gulôčky Sous Vide uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 36 mesiacov a domáčich zvierat! Izolačné gulôčky sú malé časti, ktoré je možné prehnúť.
- Kladavcoví vaky uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 36 mesiacov. Kábel sa môže omotať okolo hrdla dievča.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko poranenia v dôsledku popálenia

- Pri pridávaní a vyberaní izolačných gulôčiek sa vyhnite vystreknutiu teplej vody a zabráňte kontaktu s horúcou vodou.

VAROVANIE! Riziko poškodenia materiálu

- Izolačné gulôčky uchovávajte mimo dosahu predmetov nad 110 °C. Gulôčky nepoužívajte, ak sú poškodené.

Prevádzkové pokyny

- Pred zohriatím vložte izolačné gulôčky do vodného kúpeľa, až kým vodná hladina nebude úplne pokrytá jednou vrstvou izolačných gulôčok.
- Po varení sous-vide nechajte vodu vychladnúť pred vybratím izolačných gulôčiek alebo použíte na ich vybratie lopatku.

Cistene a skladovanie

- Izolačné gulôčky opäťtechné čistou vodou z vodovodu.
- Izolačné gulôčky nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Pred uskladnením v skladovacom vrecku nechajte izolačné gulôčky úplne vyschnúť.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Sous-vide madlavningskugler

Hendi nr. 551998

Brug

- Sous-vide isoleringskuglerne placeres på vandoverfladen for at reducere tabet af varme og vand, mens sous-vide tilberedes i en åben beholder.
- Varmebestandighed: op til 110 °C.

FARE for børn under 36 måneder og kæledyr

- Hold sous-vide isoleringskuglerne væk fra børn under 36 måneder og kæledyr! Isoleringskuglerne er små dele, der kan sluges.
- Hold også opbevaringsposen væk fra børn under 36 måneder. Ledningen kan virkes omkring et barns hals.

FARE! Risiko for skade ved forbrænding

- Undgå stæk af varmt vand, når isoleringskuglerne påfyldes og fjernes, og undgå kontakt med varmt vand.

ADVARSEL! Risiko for materiel skade

- Hold isoleringskuglerne væk fra genstande over 110 °C. Boldene må ikke anvendes, når de er beskadigede.

Betjeningsvejledning

- Før opvarming skal isoleringskuglerne anbringes i vandbadet, indtil vandoverfladen er helt dækket af et lag isoleringskugler.
- Efter sous-vide madlavning, lad vandet køle ned, før du tager ud isoleringskuglerne eller bruge en ladle til at tage dem ud.

Rengøring og opbevaring

- Skyl isoleringskuglerne med rent vand fra hanen.
- Isoleringskuglerne tåler ikke opvaskemaskine.

SUOMALAINEN

Sous vide -keittopalot

Hendi-nro 551998

Käyttö

- Sous Vide -eristysspalot asetetaan veden pinnalle vähentämään lämmön ja veden menetystä, kun taas hapan Vide -kypsennys tapauissa avoimessa astiassa.
- Lämmönkestävyys: jopa 110 °C.

VAARA alle 36 kuukauden ikäisille lapsille ja lemmikeille

- Piida Sous Vide -eristysspalot poissa alle 36 kuukauden ikäisten lasten ja lemmikien ulottuvuutta! Eristyspalot ovat nieltäviä pieniä ösiä.
- Piida säälytyspussi poissa alle 36 kuukauden ikäisten lasten ulottuvuutta. Johto voi kiertyä lapsen kurun ympärille.

VAARA! Palovammojen vaara

- Vältä kuumen veden roiskumista, kun lisääät tai poistat eristysspaljoja, ja vältä kosketusta kuumen veden kanssa.

VAROITUS! Materiaalivaurion vaara

- Piida eristysspalot poissa yli 110 °C:n kohteista. Älä käytä paljolla, jos ne ovat vaurioituneet.

Käytööhjheet

- Aseta eristysspalot vesihaueteeseen ennen lämmitystä, kunnes veden pinta on kokonaan peittynyt yhdellä kerrosella eristysspaljoilla.
- Anna Sous Vide -kypsennysken jälkeen veden jäähtyä ennen eristysspaljojen poistamista tai käytä kauhaa niiden poistamiseen.

Puhdistus ja säälytys

- Huuhtele eristysspalot puhtaalla vesijohtovedellä.
- Eristyspaljoa ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Anna eristysspaljon kuivua kokonaan ennen niiden säälyttämistä säälytyslaukussa.

HENDI B.V.

Tekniset tiedot ja vaativuusmukaisuusvaatusten ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

Kokeballer med sous-vide

Hendi nr. 551998

Bruk

- Isoleringskulene med sous-vide plasseres på vannoverflaten for å redusere tapet av varme og vann mens det tilberedes sous-vide i en åpen beholder.
- Varmebestandighet: opptil 110 °C.

FARE for barn under 36 måneder og kjæledyr

- Hold sous-vide isolasjonskulene væk fra barn under 36 måneder og kjæledyr! Isoleringskulene er små deler, der kan sluges.
- Hold også opbevaringsposen væk fra barn under 36 måneder. Ledningen kan virkes omkring et barns hals.

FARE! Fare for skade ved brenning

- Unngå sprut av varmt vann når du tilsetter og fjerner isolasjonskulene, og unngå kontakt med varmt vann.

ADVARSEL! Fare for materiell skade

- Hold isolasjonskulene unna gjenstander over 110 °C. Ikke bruk ballene når de er skadet.

Bruksanvisning

- Før oppvarming, plasser isolasjonskuleler i vannbadet til vannoverflaten er helt dekket med ett lag isolasjonskuleler.
- Etter sous-vide matlagning, la vannet kjøle seg ned før du tar ut isolasjonskulene eller bruk en ladle for å ta dem ut.

Rengøring og opbevaring

- Lad isoleringskulerne tørre helt, før de opbevares i opbevaringsposen.

HENDI B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Sous-vide žogice za kuhanje

Št. Hendi 551998

Uporaba

- Izolacijski kroglice sous-vide so postavljene na vodno površino, da se zmanjša izguba toplotne vode, medtem ko kislo-vode kuhanje v odprtih posodi.
- Toplotna odpornost: do 110 °C.

NEVARNOST za otroke, mlajše od 36 mesecov, in hirsne ljubljence

- Izolacijskih kroglic sous-vide hranite stran od otrok, mlajših od 36 mesecov, in hirsnih ljubljencev! Izolacija kroglice so pogoljivo majhne dele.
- Vrečko za shranjevanje hranite stran od otrok, mlajših od 36 mesecov. Kabel se lahko zavije okoli otrokovega grta.

NEVARNOST! Nevarnost poškodb zaradi gorenja

- Pri dodajanju in odstranjevanju izolacijskih kroglic se izognite brizganju vroče vode in stiku z vročo vodo.

OPOZORILO! Nevarnost materialne škode

- Izolacijskih kroglic ne približujte predmetom nad 110 °C. Žogice ne uporabljajte, če so poškodovane.

Navodila za uporabo

- Pred segregovanjem v vodno kopel postavite izolacijske kroglice, dokler ni voda površina popolnoma prekrita z eno plastjo izolacijskih kroglic.
- Po kuhanju s soljo pustite, da se voda ohladi, preden vzame izolacijske kroglice, ali pa jih odstranite z lupino.

Čiščenje in shranjevanje

- Izolacijski krogli sperite s čisto vodo iz pipe.
- Izolacijskih kroglic ni mogoče pomaviti v pomivalnem stroju.
- Pustite, da se izolacijske kroglice popolnoma posušijo, preden jih shranite v vrečko za shranjevanje.

HENDI B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

Sous-vide matlagningsbollar

Hendi nr. 551998

Användning

- Isoleringskulorna med sous-vide placeras på vattenytan för att minska värme- och vattenförlusten medan de surglasas i en öppen behållare.
- Värmebestandighet: upp till 110 °C.

FARA för barn under 36 månader och husdjur

- Hold sous-vide isolasjonskulene unna barn under 36 månader och kjæledyr! Isoleringskulene er små delar som kan sluges.
- Hold också opbevaringsposen unna barn under 36 månader. Sladden kan lindas runt ett barns hals.

FARE! Fare for skade ved brenning

- Unngå sprut av varmt vann när du tillsetter och fjerner isolasjonskulene, och unngå kontakt med varmt vann.

ADVARSEL! Fare for materiell skade

- Hold isolasjonskulene unna gjenstander över 110 °C. Ikke bruk ballene när de är skadet.

Bruksanvisning

- För oppvarming, placera isolasjonskuleler i vannbadet till vannoverflaten är helt dekket med ett lag isolasjonskuleler.
- Etter sous-vide matlagning, låt vannet kjøle seg ned før du tar ut isolasjonskulene eller bruk en ladle for å ta dem ut.

VARNING! Risk för materiell skada

- Håll sous-vide isoleringsbollar borta från barn under 36 månader och husdjur! Isoleringskulorna är små delar som kan sväljas.

- Förvara förvaringspåsen på avstånd från barn under 36 månader. Sladden kan lindas runt ett barns hals.

FARA! Risk för skada genom bränning

- Undvik stänk av varmt vatten när isoleringskulorna tillsätts och tas bort och undvik kontakt med varmt vatten.

OPASNO! Risk för materiell skada

- Håll isoleringskulorna borta från föremål över 110 °C. Använd inte kulorna när de är skadade.

Bruksanvisning

- Innan du varmer upp ska du placera isoleringskulor i vattnet. När vattenytan är helt täckt med ett lag isoleringskulor.
- Efter sous-vide-tillagning, låt vattnet svälva innan du tar ut isoleringsbollarna eller använder en skänk för att ta ut dem.

Rengöring och förvaring

- Skölj isoleringskulorna med rent vatten.
- Isoleringsbollarna tål inte diskmaskin.
- Låt isoleringskulorna torka helt innan de förvaras i förvaringspåsen.

HENDI B.V.

För teknisk information och samsvarserkläringer, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Топчета за су-вид готовче

Хенди бр. 551998

Използване

- Изолационните топки за сус-вид се поставят на водна повърхност, за да се намали загубата на топлина и вода, докато киселите топки се готвят в отворен контейнер.
- Пасътност на топлината: до 110 °C.

ОПАСНО за деца под 36 месеца и домашни любимици

- Дръжте изолационните топки от сус-вид далеч от деца под 36 месеца и домашни любимици! Изолационните топки са малки части, които могат да се проглатат.
- Пазете чантата за съхранение и далеч от деца под 36 месеца. Кабелът може да се увие около гърлото на детето.

ОПАСНО! Риск от нараняване при изгаряне

- Избегвайте пръски гореща вода, когато добавяте и отстранявате изолационните топки и избегвайте контакт с гореща вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от материали щети

- Дръжте изолационните топки далеч от предмети над 110°C. Не използвайте топките, когато са повредени.

Инструкции за работа

- Пред да заетре, поставете изолационните топки във водна баня, докато повърхността на водата се покрие напълно с един слой изолационни топки.
- След готовен на су-вид, оставете водата да се охлади, преди да извадите изолационните топки или използвайте юноша, за да ги извадите.

Почистване и съхранение

- Изплакнете изолационните топки с чиста чешмения вода.
- Изолационните топки не са безопасни за съдомиялна машина.
- Оставете изолационните топки да изсъхнат напълно, преди да ги съхранявате в сака за съхранение.

HENDI Polska Sp.z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Кулинарные шарики Sous-vide

№ Hendi 551998

Использование

- Изоляционные шарики с низкотемпературной обработкой помещаются на поверхность воды, чтобы снизить потерю тепла и воды при приготовлении в открытой емкости.
- Теплостойкость: до 110 °C.

ОПАСНО для детей до 36 месяцев и домашних животных

- Храните теплоизоляционные шарики вдали от детей до 36 месяцев и домашних животных! Изоляционные шарики представляют собой проглатываемые мелкие части.
- Храните сумку для хранения в недоступном для детей

GB:NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE:HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL:OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO:NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR:ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφέρεται από το πρωτότυπο συγχρόνο εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR:NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ:POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU:MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA:ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE:MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal anglise keeltes, kasutades AI ja masinate tölkiteid.

LV:PIEŽĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un vēlas mašīnas tulkojumus.

LT:PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT:NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES:NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK:POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK:BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI:HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen teksoilyä ja konekäännöksiä.

NO:MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI:OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE:NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.

BG:ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналната английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU:ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Produktant zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειώσεις.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друк та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestāšanas klūdas rezervētas.

LT: Paketimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotas.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlac a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ändringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

